

(le français suit)

# The OL Connection

February 2021



## Join us in March for the Best Practices Forum on Official Languages!

The Council of the Network of Official Languages Champions, the Department of Canadian Heritage and the Treasury Board of Canada Secretariat are pleased to invite you to the Best Practices Forum on Official Languages. This year, our theme is diversity and inclusion, and in that spirit, the forum is open to all public servants!

### Calendar of events

**MARCH 1, 2021**

#### VIRTUAL KIOSKS

Visit the [virtual kiosks](#) of participating federal institutions!

Discussion periods with kiosk representatives will take place on MS Teams from:

- 10:30 a.m. to 11:30 a.m. EST
- 2:00 p.m. to 3:00 p.m. EST

The Official Languages Centre of Excellence invites you to join them for a discussion period on MS Teams! Meet some of the team and take advantage of the opportunity to ask questions about the tools presented on our [virtual kiosk](#)!

**[Join: March 1, 2021 from 10:30am to 11:30am \(EST\)](#)**

**[Join: March 1, 2021 from 2:00pm to 3:00pm \(EST\)](#)**

[Click here](#) to see the complete list of federal institutions that will be organizing virtual kiosks.

**MARCH 2, 2021**

## VIDEOS

Watch [videos](#) created by federal employees presenting best practices, as well as videos on official languages.

**MARCH 3, 2021**

## ARMCHAIR DISCUSSIONS

Thanks to a partnership with the Canada School of Public Service, all public servants are invited to two armchair discussions:

- [From Linguistic Insecurity to Security: Coaching, Resilience and Risk-Taking](#), 10:30 am to 12:00 pm (ET)
- [Armchair Discussion on Official Languages: Leadership Walking the Talk Across Canada!](#), 1:30 pm to 3:00 pm (ET)

Thanks to a partnership with the Canada School of Public Service, all federal employees are invited to attend two armchair discussions:

### **10:30am – 12:00pm EST: [From linguistic insecurity to linguistic security: Coaching, resilience and risk taking](#)**

**The Treasury Board of Canada Secretariat has brought together experts who will share their experiences about certain skills related to building language security on an individual and organizational basis.**

#### **Guest of Honour**

**The Honourable Jean-Yves Duclos**, President of the Treasury Board

#### **Speakers**

**Nancy Chahwan**, Chief Human Resources Officer, Treasury Board of Canada Secretariat

**Nikolay Slavkov**, Associate Professor, Director, Canadian Centre for Studies and Research in Bilingualism and Language Planning, Official Languages and Bilingualism Institute (OLBI), University of Ottawa

**David Carter**, Senior Advisor, Official Languages, Human Resources and Workplace Management Branch, Corporate Management and Services Sector, Natural Resources Canada

**Louise Varagnolo**, Strategic Advisor, Official Languages Centre of Excellence, Office of the Chief Human Resources Officer, Treasury Board of Canada Secretariat

**Sue Duguay**, President, Fédération de la jeunesse canadienne-française

#### **Moderator**

**Carsten Quell**, Executive director, Center of excellence in Official Languages, Office of the Chief Human Resources Officer, Treasury Board of Canada Secretariat

**1:30pm – 3:00pm EST: [Armchair discussion on official languages leadership: Walking the Talk Across Canada!](#)**

**Canadian Heritage hosts public service executives recognized for their leadership in the promotion of English and French to share their experiences.**

**Guest of Honour**

**Hélène Laurendeau**, Champion of the Official Languages Community, and Deputy Minister, Canadian Heritage

**Panelists**

**Dr. Martine Dubuc**, Associate Deputy Minister, Environment and Climate Change Canada

**Valerie Gideon**, Associate Deputy Minister, Indigenous Services Canada

**Daniel Quan-Watson**, Champion for Visible Minorities, and Deputy Minister, Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada

**Vice-Admiral Haydn C. Edmundson**, CMM, MSM, CD, Canadian Armed Forces

**Moderator**

**Stéphan Déry**, Chair, Council of the Network of Official Languages Champions; Assistant Deputy Minister, Real Property Services Branch, Public Services and Procurement Canada

\*\*\*

**[Please click here to register.](#)** If you are having difficulty registering or have any questions regarding these two events, please write to [csps.learningevents-evenementsdapprentissage.efpc@canada.ca](mailto:csps.learningevents-evenementsdapprentissage.efpc@canada.ca).

**MARCH 4, 2021**

MAURIL

CBC/Radio-Canada invites you to discover MAURIL, their new platform for learning English or French as a second language.

**MARCH 5, 2021**

LANGUAGE PORTAL OF CANADA

Spotlight on the initiatives of the Language Portal of Canada, Translation Bureau, Public Services and Procurement Canada.

## Promoting the forum

[Click here](#) to download an MS Teams background, a signature block graphic, and a Twitter-friendly image to help you promote the forum within your federal institution!



Please do not hesitate to contact us at [OLCEInformationCELO@tbs-sct.gc.ca](mailto:OLCEInformationCELO@tbs-sct.gc.ca) if you have any questions.

## TOOLBOX

### Communication between regions: understanding your rights and responsibilities

As Canadians we all have individual language rights. However, as public servants, our region, and the status of the institution we represent, determines how we communicate with our colleagues and other federal institutions within our own organizations and across the country.

Click on the box below for an overview of five scenarios that will help you and your colleagues better understand and respect their official languages obligations in the context of workplace communication.

### Communications between regions: Five scenarios

E-mail us at [OLCEInformationCELO@tbs-sct.gc.ca](mailto:OLCEInformationCELO@tbs-sct.gc.ca) for any questions on the scenarios.

## “PARLER MAL”

The teams of the Official Languages Branch of **Canadian Heritage** and the Official Languages Centre of Excellence of the **Treasury Board of Canada Secretariat** would like to draw your attention to one of our most recent favourites. And this time, we invite you to the theater, recommending that you watch the play "[Parler mal](#)". A magnificent text that artists Bianca Richard and Gabriel Robichaud presented as part of the [10th Festival à haute voix](#) at the [théâtre l'Escaouette](#). In this play, the authors raise our awareness in a frank, rhythmic and dynamic way on a subject of great importance: linguistic insecurity.

Linguistic insecurity, in English or in French, refers to the feeling of discomfort or anxiety that one can feel when using or trying to use their first language or a second language due to various factors, such as fear of perceptions or an environment where it is not valued. This reading, interspersed with testimonials and personal experiences by both authors, addresses these themes.

This play and all those presented during the Festival are available free of charge on [Youtube](#) until February 28, 2021. We encourage you to take advantage of this online version until the play can be performed in a theater near you.

Enjoy your viewing!

## CONSULTATION CORNER

### **Automated IT prompts on OL rights and obligations**

In 2018-2019, the Official Languages Centre of Excellence consulted the OL community on what automated IT prompts existed in their departments' routinely used IT tools to offer reminders on public servant rights and obligations on official languages.

We would be grateful if you could take a moment to complete a 3-minute survey to let us know if these types of prompts are used in your department today, and if yes, offer us a brief description of them.

[Click here to complete the survey](#)

# REMINDER

## Last call! Bootcamp on Official Languages

Have you registered for the *Bootcamp on Official Languages* yet?

The final sessions for the fiscal year will be taking place on the following dates:

<b>English</b>	<b>French</b>
<b>March 17</b>	<b>February 24</b>



If you are the Person responsible for official languages (PROL) for your organization Please e-mail our team at [OLCEInformationCELO@tbs-sct.gc.ca](mailto:OLCEInformationCELO@tbs-sct.gc.ca) to register yourself

We would like to thank the over 90 representatives from federal departments, Crown Corporations and separate agencies who participated in the Bootcamp and provided constructive feedback to improve the form and content of the training.

Do you have questions about the Bootcamp? Would you like to hold a session for your team? Please e-mail us at [OLCEInformationCELO@tbs-sct.gc.ca](mailto:OLCEInformationCELO@tbs-sct.gc.ca).

*Published by the Official Languages Centre of Excellence, February 2021. Questions or comments? E-mail us at [OLCEInformationCELO@tbs-sct.gc.ca](mailto:OLCEInformationCELO@tbs-sct.gc.ca).*

(L'anglais précède)

# La connexion LO

Février 2021



## Rejoignez-nous en mars pour le Forum sur les bonnes pratiques en matière de langues officielles !

C'est avec plaisir que le Conseil du Réseau des champions des langues officielles, le ministère du Patrimoine canadien et le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada vous convient au Forum sur les bonnes pratiques en matière de langues officielles. Cette année, notre thème est la diversité et l'inclusion, et dans cet esprit, le forum est ouvert à tous les fonctionnaires !

**1ER MARS 2021**

### KIOSQUES VIRTUELS

Venez visiter les [kiosques virtuels](#) des institutions fédérales participantes!

Des périodes de discussion sur MS Teams avec les représentants des kiosques sont prévues :

- de 10 h 30 à 11 h 30 (HE);
- de 14 h à 15 h (HE).

Le Centre d'excellence en langues officielles vous invite à le rejoindre pour une période de discussion sur MS Teams ! Rencontrez certains membres de l'équipe et profitez de l'occasion pour poser des questions sur les outils présentés sur son [kiosque virtuel](#) !

**[Rejoindre : 1er mars 2021 de 10 h 30 à 11 h 30 \(HE\)](#)**

**[Rejoindre : 1er mars 2021 de 14 h à 15 h \(HE\)](#)**

[Cliquez ici](#) pour voir la liste complète des institutions fédérales qui organisent des kiosques virtuels.

**2 MARS 2021**

## CAPSULES VIDÉO

Visionnez des capsules vidéo réalisées par des fonctionnaires fédéraux présentant une pratique exemplaire, ainsi que des vidéos sur les langues officielles.

**3 MARS 2021**

## CAUSERIES

Grâce au partenariat avec l'École de la fonction publique du Canada, tous les employés de la fonction publique sont invités à deux causeries :

- De l'insécurité à la sécurité linguistique : coaching, résilience et prise de risques, 10h30 à 12h (HE)
- Leadership en langues officielles : « quand les bottines suivent les babines » à l'échelle du Canada, 13h30 à 15h (HE)

Grâce au partenariat avec l'École de la fonction publique du Canada, tous les employés de la fonction publique sont les bienvenus de participer à deux causeries :

### **10h30 à 12h (HE) : De l'insécurité à la sécurité linguistique : coaching, résilience et prise de risques**

Le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada a réuni certains spécialistes qui feront part de leurs expériences relatives à certaines compétences liées à la création de la sécurité linguistique sur une base individuelle et organisationnelle.

#### **Invité d'honneur**

**L'honorable Jean-Yves Duclos**, président du Conseil du Trésor

#### **Conférenciers**

**Nancy Chahwan**, dirigeante principale des ressources humaines, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

**Nikolay Slavkov**, Ph.D., professeur agrégé, directeur, Centre canadien d'études et de recherche en bilinguisme et aménagement linguistique (CCERBAL), Institut des langues officielles et du bilinguisme (ILOB), Université d'Ottawa

**David Carter**, conseiller principal, Langues officielles, Direction de la gestion des ressources humaines et du milieu de travail, Secteur de la gestion et des services intégrés, Ressources naturelles Canada

**Louise Varagnolo**, conseillère stratégique, Centre d'excellence en langues officielles, Bureau de la dirigeante principale des ressources humaines, Secrétariat du Conseil du Trésor

**Sue Duguay**, présidente, Fédération de la jeunesse canadienne-française

#### **Animateur**

**Carsten Quell**, directeur exécutif, Centre d'excellence en langues officielles, Bureau de la dirigeante principale des ressources humaines, Secrétariat du Conseil du Trésor



## **13h30 à 15h (HE) : Leadership en langues officielles : « quand les bottines suivent les babines » à l'échelle du Canada!**

**Patrimoine canadien convie des cadres de la fonction publique reconnus pour leur leadership en matière de promotion du français et de l'anglais à faire part de leur expérience.**

### **Invitée d'honneur**

**Hélène Laurendeau**, sous-ministre, Patrimoine canadien, et championne de la communauté des langues officielles

### **Conférenciers**

**Dre Martine Dubuc**, sous-ministre déléguée, Environnement et Changement climatique Canada

**Valerie Gideon**, sous-ministre déléguée, Services aux Autochtones Canada

**Daniel Quan-Watson**, champion des minorités visibles, et sous-ministre, Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada

**Vice-amiral Haydn C. Edmundson**, OMM, MSM, CD, Forces armées canadiennes

### **Animateur**

**Stéphan Déry**, président du Conseil du réseau des champions des langues officielles; sous-ministre adjoint, Direction générale des services immobiliers, Services publics et Approvisionnement Canada

**Veillez [cliquez ici pour vous inscrire](#). Si vous avez des difficultés à vous inscrire ou si vous avez des questions concernant ces deux événements, écrivez à [csps.learningevents-evenementsdapprentissage.efpc@canada.ca](mailto:csps.learningevents-evenementsdapprentissage.efpc@canada.ca).**

**4 MARS 2021**

MAURIL

CBC/Radio-Canada vous invite à découvrir leur nouvelle plateforme, MAURIL, pour apprendre le français et l'anglais langue seconde.

**5 MARS 2021**

PORTAIL LINGUISTIQUE DU CANADA

Pleins feux sur les initiatives du Portail linguistique du Canada du Bureau de la traduction de Services publics et Approvisionnement Canada.

## **La promotion du forum**

**[Cliquez ici](#) pour télécharger un arrière-plan de MS Teams, un graphique de bloc de signature et une image adaptée à Twitter pour vous aider à promouvoir le forum au sein de votre institution fédérale !**



FORUM SUR LES BONNES PRATIQUES EN  
MATIÈRE DE LANGUES OFFICIELLES

BEST PRACTICES FORUM  
ON OFFICIAL LANGUAGES

1<sup>ER</sup> AU 5 MARS 2021  
MARCH 1 - 5, 2021



Canada

WOLFORUMLO



FORUM SUR LES BONNES PRATIQUES EN  
MATIÈRE DE LANGUES OFFICIELLES

1<sup>ER</sup> AU 5 MARS 2021

Canada

N'hésitez pas à communiquer avec nous à [OLCEInformationCELO@tbs-sct.gc.ca](mailto:OLCEInformationCELO@tbs-sct.gc.ca) si vous avez des questions.

## BOITE À OUTILS

### Communication d'une région à l'autre : comprendre vos droits et responsabilités

En tant que Canadiens, nous avons tous des droits linguistiques individuels. Cependant, en tant que fonctionnaires, notre région et le statut de l'institution que nous représentons déterminent la façon dont nous communiquons avec nos collègues et les autres institutions fédérales au sein de nos propres organisations et dans tout le pays.

Cliquez sur l'encadré ci-dessous pour obtenir un aperçu de cinq scénarios qui vous aideront, vous et vos collègues, à mieux comprendre et respecter leurs obligations en matière de langues officielles dans le cadre des communications en milieu de travail.

### Communications d'une région à l'autre : cinq scénarios

Envoyez-nous un courriel à [OLCEInformationCELO@tbs-sct.gc.ca](mailto:OLCEInformationCELO@tbs-sct.gc.ca) pour toute question sur les scénarios.

## « PARLER MAL »

Les équipes de la Direction générale des langues officielles de **Patrimoine canadien** et du Centre d'excellence en langues officielles du **Secrétariat du Conseil du Trésor** du Canada souhaitent attirer votre attention sur l'un de nos plus récents coup de cœur. Et cette fois, on vous invite au théâtre en vous recommandant le visionnement de la pièce « [Parler mal](#) ». Un magnifique texte que les artistes Bianca Richard et Gabriel Robichaud ont présentés dans le cadre du [10<sup>e</sup> Festival à haute voix au théâtre l'Escaouette](#).

Une pièce au cours de laquelle les auteurs nous conscientisent, d'une façon franche, rythmée et dynamique, sur un sujet de grande importance; l'insécurité linguistique.

Cette insécurité linguistique, en français ou en anglais, renvoie au sentiment de malaise, d'inconfort ou d'anxiété que l'on peut ressentir lorsqu'on utilise ou tente d'utiliser sa première langue ou une langue seconde en raison de divers facteurs, tels que la crainte des perceptions ou un environnement où ce n'est pas valorisé. Cette lecture, parsemée de témoignages et d'expériences personnelles vécus par les deux auteurs, aborde ces thèmes.

Cette pièce, ainsi que toutes celles présentées lors du Festival, sont disponibles gratuitement sur [Youtube](#) jusqu'au 28 février 2021. Nous vous encourageons à profiter de cette version en ligne, d'ici à ce que la pièce puisse être accessible dans un théâtre près de chez nous.

Bonne écoute!

## COIN DE CONSULTATION

### Rappels automatisés sur les droits et obligations linguistiques

En 2018-2019, le Centre d'excellence en langues officielles a consulté la communauté des LO sur les rappels automatisés qui existaient dans les outils informatiques habituellement utilisés par leurs ministères pour offrir des rappels sur les droits et obligations des fonctionnaires en matière de langues officielles.

Nous vous serions reconnaissants de bien vouloir prendre un moment pour répondre à un sondage de 3 minutes afin de nous indiquer si ce type de rappels est utilisé dans votre ministère aujourd'hui et, si oui, de nous en donner une brève description.

[Cliquez ici pour répondre au sondage](#)

# RAPPELS

## Last call! Bootcamp on Official Languages

Vous êtes-vous déjà inscrit au *Bootcamp sur les langues officielles* ?

Les dernières sessions de l'exercice financier se tiendront aux dates suivantes :

**Français**  
**24 février**

**Anglais**  
**17 mars**



Si vous êtes la personne responsable des langues officielles (PROL) de votre organisation, veuillez envoyer un courriel à notre équipe à [OLCEInformationCELO@tbs-sct.gc.ca](mailto:OLCEInformationCELO@tbs-sct.gc.ca) pour vous inscrire.

Nous tenons à remercier les plus de 90 représentants des ministères fédéraux, des sociétés d'État et des organismes distincts qui ont participé au Bootcamp et qui nous ont fait part de leurs commentaires constructifs pour améliorer la forme et le contenu de la formation.

Vous avez des questions sur le Bootcamp ? Vous souhaitez organiser une session pour votre équipe ? Veuillez nous envoyer un courriel à [OLCEInformationCELO@tbs-sct.gc.ca](mailto:OLCEInformationCELO@tbs-sct.gc.ca).

*Numéro publié par le Centre d'excellence en langues officielles, février 2021.  
Questions ou commentaires ? Écrivez-nous à [OLCEInformationCELO@tbs-sct.gc.ca](mailto:OLCEInformationCELO@tbs-sct.gc.ca).*